

Dia de Portugal

CARREFOUR
LUSOPHONE

10 de Junho de 2005

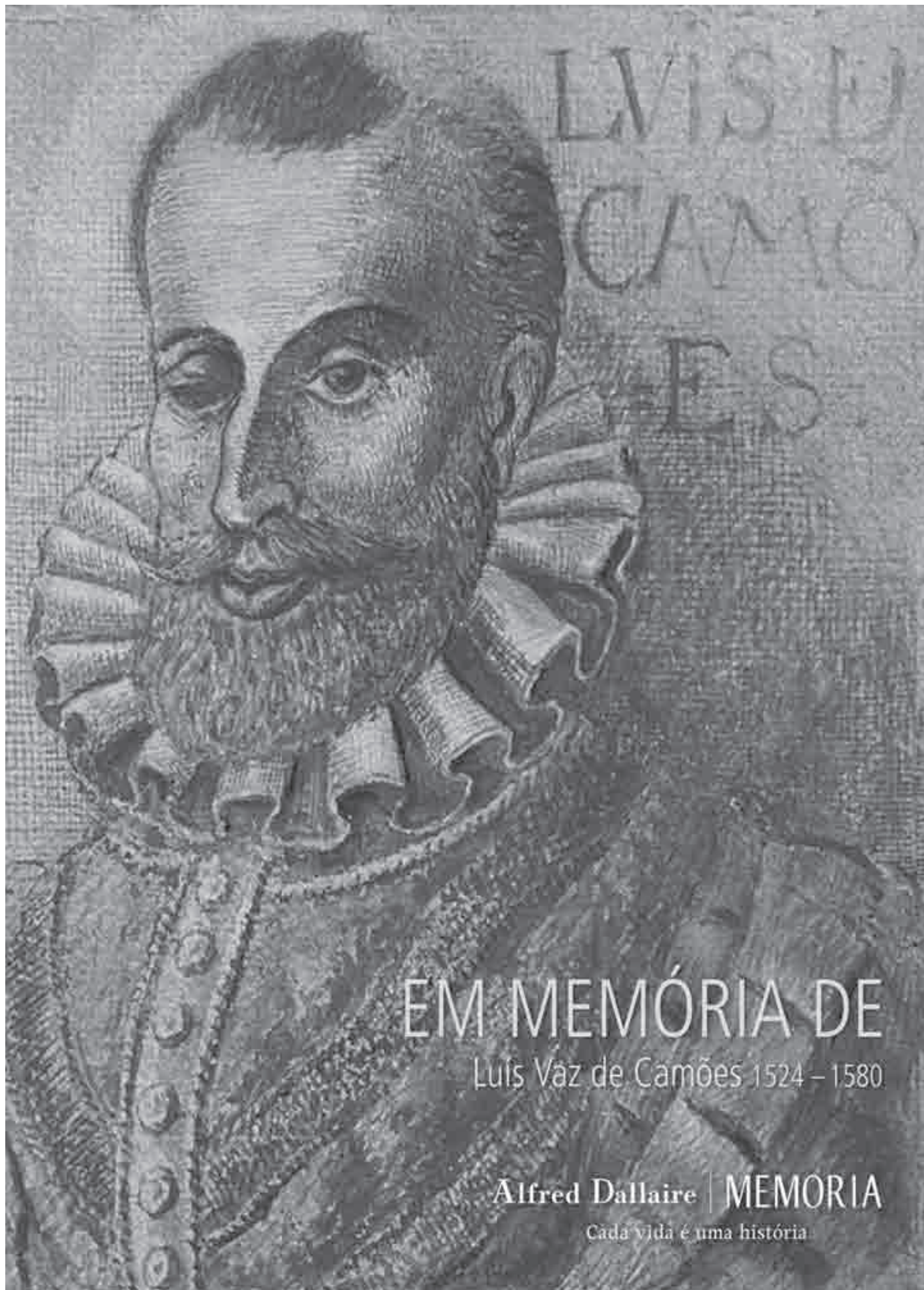


Montréal - Québec - Canada



Com o apoio do Cônsul-Geral de Portugal em Montreal
da Missão Santa Cruz e do Conselheiro da Comunidade Portuguesa





EM MEMÓRIA DE

Luís Vaz de Camões 1524 – 1580

Alfred Dallaire | MEMORIA

Cada vida é uma história



MENSAGEM DE S. EXA. O SECRETÁRIO DE ESTADO DAS COMUNIDADES PORTUGUESAS

Por ocasião do dia de Portugal, de Camões e das Comunidades Portuguesas, associo-me às comemorações que se realizam praticamente por todo o mundo, saudando as portuguesas e os portugueses residentes no estrangeiro. Não é mais uma palavra de circunstância mas antes uma saudação que pretende reavivar o compromisso do governo para pôr em prática um novo conceito de política para a ligação aos compatriotas que residem e trabalham fora do país. Respeitando a história, incluindo-a na relação de pertença cultural que se pretende reforçar, identificam-se no tempo presente novas realidades e novos desafios. O crescimento económico é o principal deles. É, igualmente, uma ambição do governo conquistá-lo. E ninguém está dispensado ou é dispensável nessa missão primordial para desenvolver o país. Portugal constitui-se como um país de oportunidades aos mais diversos níveis. As oportunidades radicam no investimento com as pessoas, em primeiro lugar, e na partilha de conhecimentos e de riscos entre todos os portugueses, os que estão lá fora também. Estão em curso, por isso, iniciativas que se enquadram nesse objectivo estratégico de incutir maior cumplicidade nas relações com as comunidades portuguesas residentes no estrangeiro. Por outro lado, nas comunidades, através das novas gerações, emergem novos entendimentos e diferentes abordagens quanto ao relacionamento com Portugal que é preciso entender e atender, dando mais vida à ligação e à disponibilidade existente. O governo entende dever promover programas e políticas para as Comunidades Portuguesas cuja matriz possa fazer aproximar as novas gerações e estimular a criação de mecanismos adequados a melhor responder às suas aspirações, quer no domínio do ensino da língua e da cultura, quer nas áreas económicas, políticas, científicas e outras. O ensino e a difusão da língua portuguesa são, neste contexto, não só uma prioridade como também uma exigência de cidadania cujo primado iluminará as políticas do Governo. Haverá novas abordagens, com recurso às novas tecnologias em suporte informático, de forma a aumentar a oferta de oportunidades para a aprendizagem do português. Aproveito, ainda, a oportunidade, para reiterar o empenhamento do governo em relançar políticas criadas entre 1995 e 2001 que muito contribuem para melhorar as vidas daqueles a quem a sorte voltou as costas na sua busca de oportunidades melhores fora do país. De igual modo haverá intervenção no sentido de modernizar e agilizar os serviços consulares de forma a dar maior celeridade e prontidão à procura, sempre urgente, desses serviços, designadamente através da implementação de acessos facilitadores por via electrónica, através da Net.

Nesta ocasião, ao reiterar estes pontos fulcrais do compromisso eleitoral com os portugueses, em dia de celebração de um país com uma História particularmente significativa nos contributos que emprestou ao "encontro de culturas" entre povos, com os mais diferentes modos de viver, quero exprimir o orgulho numa comunidade pujante, espalhada pelos quatro continentes, que tanto tem honrado o seu país, pelo trabalho, pela competência e pela distinção.

António Braga

MENSAGEM DO CÔNSUL-GERAL DE PORTUGAL EM MONTREAL

Caros Compatriotas,

É com muito prazer que me dirijo pela primeira vez a todos vós, por ocasião do Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades Portuguesas.

Faço-o com redobrado entusiasmo por saber que neste ano de 2005 a data mais importante para nós portugueses, o Dia de Portugal, vai ser devidamente assinalada pela Comunidade Portuguesa residente nesta cidade de Montreal onde tenho a satisfação de ser Cônsul-geral. Estou absolutamente convicto de que para todos os portugueses, onde quer que estejam, o Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades Portuguesas é uma data especial que nos une em torno da nossa origem comum, da nossa história, das nossas tradições. Estou igualmente certo que todos vós, tal como eu, anseiam por poder participar nas comemorações que se avizinham. Quero justamente aproveitar esta oportunidade para felicitar aqueles que, de uma forma ou de outra, deram o seu melhor no sentido de ajudar a tornar possíveis estas festividades que se estenderão por cinco dias. Não posso deixar de aqui sublinhar o empenho das Associações Portuguesas que integram a Comissão Organizadora destas comemorações e mostrar o meu apreço pela boa-vontade evidenciada por muitos que, não querendo estar á margem da iniciativa, a apoiaram, seja financeiramente, seja dando boa parte do seu tempo.

A caminhada empreendida, como pude testemunhar de perto, não foi fácil.

Felizmente prevaleceu o espírito de unidade que algumas vezes tanta falta faz às nossas comunidades espalhadas pelo mundo. Ora, na verdade, só unidos nos será possível fazer mais e melhor. Só uma forte coesão entre os vários protagonistas da Comunidade Portuguesa garantirá a sua crescente afirmação e maior visibilidade.

Espero que este exemplo perdure e se fortaleça com o tempo.

Desejo que hoje, mas também no futuro, a Comunidade Portuguesa em Montreal festeje com alegria e orgulho o Dia de Portugal.

*O Cônsul-geral de Portugal
Carlos Oliveira*

Mensagem do Embaixador no Canadá, J. P. Silveira Carvalho

Caros Compatriotas

É o segundo ano, desde que assumi funções no Canadá, que celebro o Dia de Portugal neste país com a Comunidade Portuguesa.

Gostaria assim de começar por sublinhar que a nossa Festa Nacional é especialmente dedicada a todos os Portugueses espalhados pelo Mundo. Toda a Comunidade Portuguesa do Canadá, todas as Associações e Instituições Portuguesas, numa maneira ou de outra, com os Consulados-Gerais das suas áreas de jurisdição respectiva e com esta Embaixada, celebram Portugal como país das suas raízes, da sua cultura, na diversidade das suas origens.

Sinto-me particularmente feliz e com o sentido de mais uma missão cumprida por termos alcançado este ano, pela primeira, organizar programas comemorativos conjuntos com a participação das várias Instituições Portuguesas em Montreal e em Ottawa-Gatineau. A Comunidade da Colúmbia Britânica, especialmente a de Vancouver, está também de parabéns por ter conseguido neste ano que o Mayor de Vancouver proclamasse o mês de Junho como sendo o «Portuguese Heritage Month» naquela cidade, o que obviamente orgulha todos os Luso-Descendentes e Portugal por este reconhecimento público que é conferido à nossa Comunidade e à nossa Cultura. A Comunidade de Toronto, não só pela sua dimensão mas também pelo seu empenho e dedicação já há muitos anos que nos habituou a um programa da iniciativa da ACAPO comemorativo da efeméride, conhecido não só a nível do Canadá, mas de toda a América do Norte. Devemos aliás reconhecer e felicitar todas as Comunidades espalhadas por este enorme país, que à escala de cada uma e de acordo com as suas possibilidades, têm sempre tentado dar o melhor que podem e cooperar umas com as outras, independentemente das suas regiões de origem – do Algarve ao Minho, de Santa Maria às Flores, da Madeira ao Porto Santo, ou de qualquer parte de fora do actual território nacional de que sejam originários: Unidade na nossa diversidade é nosso lema e a nossa longa prática de quase um milénio de existência, com uma identidade e uma cultura próprias. O Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades Portuguesas deve e pode ser também um dia de reflexão. Reflexão feita por nós próprios que há longos anos deixámos o nosso país e particularmente tendo em atenção os nossos filhos que representam tanto o futuro do Canadá onde residem e contribuem para o seu desenvolvimento, como o futuro de Portugal, no sentido mais alargado e universal: Portugal está presente onde há portugueses, onde há luso-descendentes, onde se fala português. Alguns Dirigentes Associativos têm-me referido terem sentido dificuldade, nas suas Associações, para constituírem listas de Corpos Directivos. Este facto, a que se acrescenta a necessidade de preservar o património constituído pelas diferentes Associações, leva-me a pensar que temos de reequacionar a nossa actual situação devido à dispersão de energias e vontades, e devemos reunir todos os esforços conducentes a uma concentração de actividades em espaços dignos e capazes de atrair e mobilizar os jovens. Julgo assim que se deverão revitalizar e repensar os locais e o voluntariado comunitário, nomeadamente facilitando e apoiando a assunção de responsabilidades pelos jovens Luso-Descendentes. Tal é impreterível e indispensável para assegurar a perenidade das Associações e das Organizações Portuguesas no Canadá.

Correndo o risco de me repetir, mas porque considero esta questão de suma importância para a afirmação e visibilidade da Comunidade Portuguesa, faço novamente um apelo à participação cívica e política. Sem esta participação a Comunidade não poderá salvaguardar os seus interesses legítimos e salvaguardar a matriz portuguesa para as gerações vindouras num Canadá Multicultural.

Para a afirmação da Comunidade Portuguesa é ainda necessário que sejam mobilizados todos os esforços para criar uma plataforma económica capaz de conduzir e defender os interesses económicos e financeiros portugueses neste país. Não posso deixar igualmente a insistir na necessidade de apostar na educação e na formação profissional. Vale a pena e faz a diferença. Aquisição de uma formação superior é indispensável para que possa haver cada vez mais cientistas e profissionais especializados Luso-Descendentes, indispensáveis ao progresso da nossa Sociedade. Simultaneamente, a manutenção e a valorização da língua portuguesa são também imprescindíveis para o desenvolvimento harmonioso das nossas ligações e relações com Portugal, para a conservação da identidade cultural e para a realização plena da personalidade colectiva. Acresce que o Português é cada vez mais um importante instrumento de trabalho e um mais valia neste nosso Mundo globalizado, para facilitar a comunicação, para promover as relações económicas, bem como na cena da política internacional. O Português é hoje uma das línguas mais faladas em todo o Mundo, é a língua oficial de mais de 200 milhões de pessoas na Europa, na América do Sul, em África e na Ásia. O Português é ainda uma importante língua de trabalho em muitas Organizações e Fóruns internacionais. Devemos pois aproveitar a realidade Multicultural e Multilinguística do Canadá e transmitir o orgulho e o desejo por aprender e falar Português. O nosso Dia Nacional é também dedicado a Luís de Camões. Comemoramos pois o universalismo e a abertura dos valores portugueses, hoje pautados por uma activa participação na cena internacional, um total espírito de liberdade e tolerância, tão necessários para ultrapassar os conflitos e as ameaças de grupos fundamentalistas que nos querem impor valores contrários à democracia e ao respeito mais elementar pela integridade física, moral e intelectual dos seres humanos. Para terminar, gostaria de sublinhar que Portugal e o Canadá partilham da mesma matriz civilizacional, temos excelentes relações e pertencemos ao mesmo Mundo, baseado em valores democráticos de respeito dos direitos humanos, baseado num espírito de abertura, modernidade, diversidade cultural e de empenhamento e responsabilidades internacionais.

É este Portugal moderno, país com um longo passado, com um futuro promissor, de que nos devemos orgulhar ao comemorar este ano, com toda a Comunidade Portuguesa e Luso-Descendente no Canadá, o Dia Nacional.

*João Pedro da Silveira Carvalho
Embaixador
Otava, Junho de 2005*

MENSAGEM DO CONSELHEIRO DAS COMUNIDADES PORTUGUESAS DE MONTREAL E OTTAWA



Dia muito grande para todos os portugueses e luso-descendentes com três temas a celebrar no mesmo dia. É sem dúvida um feito histórico de grande envergadura para um País pequeno como Portugal, mas tudo é relativo. Naturalmente se pensar-mos que a população total de Portugal é de cerca de quinze milhões (15M) de portugueses e luso-descendentes dos quais 10M vivem no Continente, Açores e Madeira e os outros 5M estão espalhados por todo o globo terrestre os chamados "PORTUGUESES RESIDENTES NO ESTRANGEIRO" os antigos emigrantes!...

Podemos assim aceitar deste modo que as celebrações do dia 10 de Junho tenham os três temas ou seja um tema para cada um terço da população portuguesa.

O DIA DE PORTUGAL

Relacionado com todos os portugueses estejam eles onde estiverem no mundo, deve servir para chamar a atenção dos responsáveis políticos portugueses, sejam eles de que partido forem para acabar com as pequenas lutas partidárias, os debates mesquinhos e por vezes pessoais e se dediquem a resolver os problemas que afectam TODOS os portugueses.

O DIA DE CAMÕES

Relacionado talvez mais com os portugueses residentes no território nacional (Continente, Açores e Madeira) que representam os (10M) ou seja os 2/3 da população portuguesa, deve ser dedicado aos professores e aos alunos principalmente aos mais jovens para que seguem o exemplo deste grande português que foi LUIZ VAZ DE CAMÕES que viveu e viajou nos anos de 1500 pelo mundo português. Deixou uma história escrita para que todos os portugueses sintam através do tempo o orgulho e a vontade de guiar as suas vidas rumo ao futuro, mantendo sempre o valor e o amor ao seu PORTUGAL.

O DIA DAS COMUNIDADES PORTUGUESAS

Relacionado com todos os portugueses residentes no estrangeiro, os quais devem unir as suas vontades pessoais dentro das suas comunidades para as tornar muito mais fortes e unidas, juntando-se às outras comunidades espalhadas por todo o mundo para que os (5M) de portugueses que vivem fora de Portugal 1/3 da população portuguesa, possa ter o prestígio que bem merece e o valor que representa para Portugal, uma vez que com a nova Lei da Nacionalidade Portuguesa já somos todos **BEM PORTUGUESES!**...

Francisco Salvador
Conselheiro das Comunidades Portuguesas De Montreal e Ottawa

MENSAGEM DO PRESIDENTE DA COMISSÃO DO 10 DE JUNHO



Amigos Portugueses foi com muito orgulho que aceitei fazer parte da nossa nova comissão entre clubes, Associações e Organismos de valor cultural da nossa comunidade Portuguesa de Montreal, Quebec, Canada.

Temos nós a missão de continuarmos com estas celebrações, nos anos futuros e engrandecer-mos com a participação de todos que se queiram juntar a nós.

Quero agradecer ao nosso Cônsul-geral Dr. Carlos Oliveira, pela iniciativa de nos ter reunido com o objetivo das celebrações do Dia de Portugal, pois garanto que iremos dar o nosso melhor e por Portugal.

Quero agradecer ao Sr. Padre José Maria Cardoso, pela sua boa colaboração em nos ceder o local da missão de Sta-Cruz para as celebrações do Dia De Portugal


Quero agradecer ao Sr. Conselheiro da comunidade Portuguesa Sr. Francisco Salvador pelo seu empenho, experiencia e excelente colaboração que teve com a nossa jovem comissão.

Quero agradecer a todos os representantes dos Clubes, Associações e organismos que aderiram à comissão e pelo seu trabalho que temos vencido desde que começamos.

Quero agradecer a todos os Comerciantes que colaboraram com a nossa comissão, temos que acreditar em aumentar a visibilidade da nossa cultura no meio onde vivemos.

Quero também pedir à juventude Portuguesa Luso-Canadiana que apreciem os valores que os seus pais lhes deram, em mais uma lingua falada por cerca de 400 milhões neste planeta que habitamos, tenham orgulho e estudem esta magnifica joia, não a deixem abandonar, pois já com mais de 1000 anos de existência temos feito bom e somos um povo sem medo, porque conhecemos os bons valores humanos.

Viva Portugal
Luis Pereira





RAMADA

PLAZA • HOTEL • INN • LIMITED

BLAINVILLE HOTEL

Manuel C. Puga
Presidente





1136, boul. Labelle, Blainville (Québec) J7C 3J4

Tél.: (450) 430-8950 Fax: (450) 430-8957

www.hotelramadablainville.com

*Mensagem do Deputado de Outremont
e ministro dos transportes*



*Bonne Fête
nationale à toute
la communauté
portugaise.*

*Feliz Dia de
Portugal para toda
a Comunidade
Portuguesa*



*L'hon. Jean - C. Lapierre
Député d'Outremont et
Ministre des Transports*

DESIGNER ALVES 77 RACHEL O.

- Artigos religiosos
- Aluguer de telenovelas
- Camisolas de portugal
- Música portuguesa
- Música brasileira
- Vidros com emblemas

Benfica
Sporting
Porto

e muito mais...

**FELIZ
Dia de Portugal**



Tel.: (514) 847-5379



RESTAURANTE Estrela do Oceano

Fina Cozinha Portuguesa

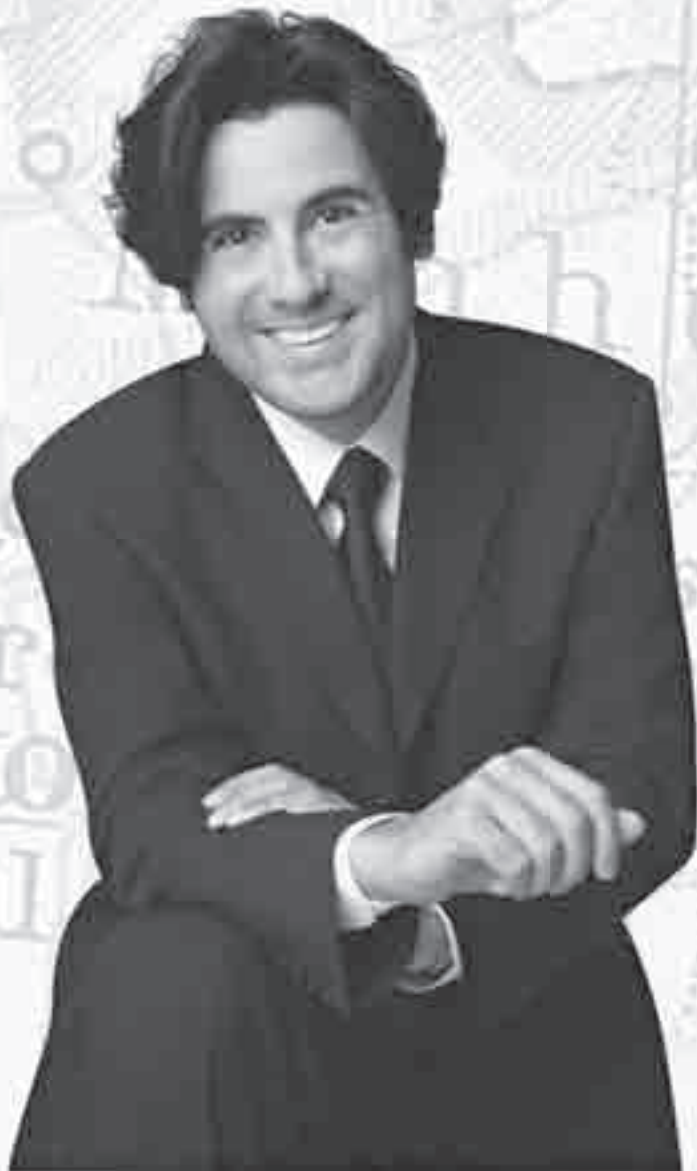
Props.: Alcindo Alves, Manuel Barros e Francisco Godinho



Sala privada para baptizados, casamentos, aniversários, etc.
Com capacidade até 70 pessoas

**Desejamos a toda
a comunidade
um Feliz
Dia de Portugal**

**101 Rua Rachel Este, Montreal
Tel.: 514.844.4588 - Fax: 514.844.6436**



**Message de Pablo Rodriguez,
Député d'Honoré-Mercier
en honneur du Jour du Portugal**

La communauté portugaise a grandement contribué à enrichir le tissu social du Québec et du Canada. C'est une communauté vibrante qui a su s'intégrer avec brio dans tous les domaines d'activité de la société, une communauté dont les valeurs d'unité, d'entraide et de générosité reflètent l'identité même du Canada.

À l'occasion du « Jour du Portugal », je tiens à féliciter tous ceux et celles qui ont contribué à la réussite de cet événement

**Pablo Rodriguez
Député d'Honoré-Mercier**



7450, boul. Les Galeries d'Anjou
Bureau 530
Anjou (Québec)
H1M 3M3
Tél.: (514) 353-5044
Télec.: (514) 353-3050

Chez le Portugais

Um canto de Portugal em Montréal
Resto - Bar - Lounge

Feliz Dia de Portugal

4134 boul. St-Laurent, Montreal, Qc, Canada H2W 1Y8

Tel.: 514.849.0550

Courriel: chezleportugais@videotron.ca

Homenagem à Soeur Denise Lainé

Justa. Merecida. Tantos anos se passaram que geração actual praticamente não a conhece ou pouco ouviu pronunciar o seu nome. Mas, para aqueles

meiros passos em terras canadianas. Foi ela que “empurrou” os jovens da Missão Santa Cruz, e estes em colaboração com

cessitadas.

Terminada a sua “comissão de serviço” na comunidade portuguesa, Soeur Denise dedicou-se a outra gente, imigrantes, refugiados e novas comunidades que iam chegando a Montreal. Toda a sua vida foi, e ainda o é, consagrada a ajudar o próximo.

Há mais de 50 anos ininterruptos que Soeur Denise se devota à causa dos recém chegados. Foi



que aqui chegaram nos primórdios da implantação dos portugueses em Montreal, Soeur Denise é uma referência.

Foi ela que acolheu e encaminhou inúmeros portugueses nos seus pri-

a Conferencia S. Vicente Paulo, a dotarem-se de um organismo de vocação social para ajudar os portugueses recém chegados. Foi ela que veio em socorro de muitas famílias portuguesas ne-

em 1951, no Instituto Notre-Dame du Bon-Conseil que iniciou o seu trabalho benévolo. E, desde então, nunca mais parou. Ainda,

hoje, mesmo se já está reformada, dá a sua ajuda no Centro Social d'Aide aux Immigrants.

São décadas e décadas

em prol do seu semelhante. Toda esta dedicação foi amplamente reconhecida por sucessivos governos e instâncias privadas.



Em 1984, recebeu do governo do Québec, o Prémio das Comunidades Culturais.

Em 1995, o Mouvement Desjardins galardoou-a com o prémio “Renaissance”.

Em 2001, recebeu o Certificado de Mérito Cívico e neste mesmo ano, o governo do Québec como recompensa pelos seus 50 anos ao serviço dos refugiados e imigrantes, prestou-lhe uma grande homenagem no âmbito da Cerimónia da entrega dos Prix Québécois de la Citoyenneté.

Chegou agora a vez da Comunidade portuguesa de Montreal de também homenagear Soeur Denise. E não é um acaso se a data da homenagem coincide com as celebrações do “Dia 10 de Junho”. O momento é solene. Como solene deve ser esta singela homenagem a uma pessoa que tem dedicado toda a sua vida em prol da humanidade.

A cerimónia da homenagem terá lugar no domingo, dia 12 de Junho de 2005, às 13h30, na sala da Missão Santa Cruz, 60, ouest rue Rachel, 1º andar.

A comissão organizadora do “10 de Junho” convida todos os portugueses a assistirem à cerimónia. Para as pessoas que a conhecem pessoalmente e que são muitas, será uma óptima ocasião de relembrar um passado não muito longínquo.



Banque Laurentienne
 4790 Rue Van Home, Montreal, (Quebec) H3W 1H7 Tel.: (514) 737-0411

A todos os nossos estimados clientes, amigos e comunidade, desejamos um Feliz Dia de Portugal!

Dora Barão
 Directora
É servido na sua língua



MESSAGE DU MAIRE

Il y a longtemps que la communauté portugaise occupe une place de choix au sein de la collectivité montréalaise. La Semaine du Portugal nous rappelle encore une fois combien l'héritage culturel dont elle est porteuse est riche. Nous lui sommes reconnaissants de nous offrir la possibilité de le partager avec elle.

Je félicite les nombreux organismes et bénévoles qui ont mis tout leur cœur pour assurer la réussite de cet événement. J'invite mes concitoyennes et concitoyens à y participer.

Le maire de Montréal,

Gérald Tremblay

Hôtel de ville, 275, rue Notre-Dame Est, Montréal (Québec) H2Y 1C5 CANADA
 Téléphone : 514 872-3101 - Télécopieur : 514 872-4059 - www.ville.montreal.qc.ca

Montréal

LUMAR ELECTRONIQUE INC.



Luis Pereira - Daniel Boal



Deixe de jogar às cartas

Veja a RTPI gratuitamente
 24 horas por dia

Notícias, telenovelas, RTP Açores e RTP Madeira todos os dias, desporto, jogos,...

Sistemas a partir de 389\$

Tratamos da instalação de todo o equipamento para FpTv Deporto e Sport TV

Tel. (514) 947-1479
 Fax : (514) 633-8347

www.lumar-sat.com

Bell ExpressVu



RDP Internacional

Feliz Dia de Portugal

Caixa de Economia dos Portugueses de Montreal



A instituição financeira
por excelência de
toda a comunidade.

Mais de 35 anos ao serviço dos Portugueses.



Desjardins

**Caixa de Economia dos
Portugueses de Montréal**

4244, boul. St-Laurent • Montreal

T (514) 842-8077 F (514) 842-7930

Seguros: (514) 350-8443

tuilesolympia

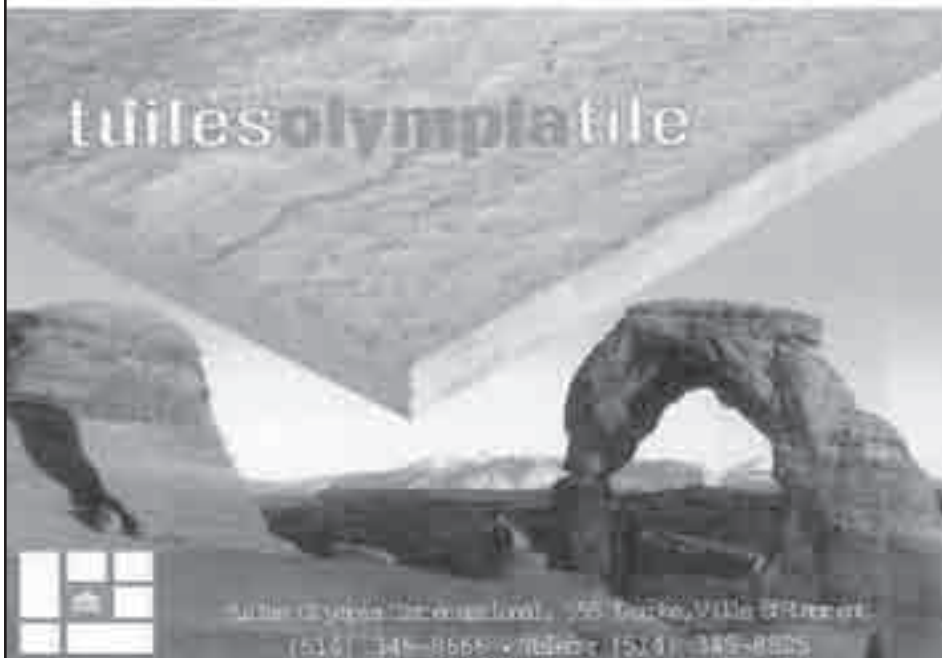


Tuiles Olympia International Inc.
555, rue Locke, Ville St-Laurent
Montréal, Québec H4T 1X7

JOSE SANTOS
REPRESENTANT

Téléphone: (514) 345-8666
Téléfax: (514) 345-8825
Cel.: (514) 781-1009

Feliz Dia de Portugal



**MENSAGEM DO
PRESIDENTE DA CÂMARA DE ANJOU**



Este é um grande dia da Nação portuguesa. Celebramos nele Portugal, a terra dos nossos pais, a raiz da nossa vida. Evocamos o chão que nos foi berço.

Celebramos Camões, o símbolo da nossa cultura, do nosso passado tão rico de realizações.

Este Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades, será inútil se for apenas um dia de festa. Mas terá grande repercussão na vida de todos nós, se nos fizer compreender as vantagens e a importância da união e da fraternidade.

As comemorações deste dia e a vivência que dela resulta, trazem, estou certo, enormes benefícios para a nossa comunidade, que se quer cada vez mais unida no progresso, na paz e na promoção social de todos os portugueses.

Para todos os portugueses, um abraço fraterno e um bom Dia de Portugal.

*Luis Miranda
Presidente da Câmara
De Anjou*



**Pratos da cozinha
portuguesa ao balcão
ou por encomenda
Frango de churrasco
sobre carvão
E muito mais...**

**Desejamos a todos os seus clientes, amigos
e à comunidade, um Feliz de Portugal**

Tel.: 514.849.1803 - Fax: 514.849.8301

115 Rachel, E. H2W 1C8

Pâtisserie · Boulangerie
NOTRE MAISON

- Gâteaux de noces et occasions festives
- Pâtisseries de choix
- Pain frais à tous les jours

Feliz Dia de Portugal
 Tél.: (514) 844-2169

4101 Boul. St-Laurent, Montréal, Qué. H2W 1Y7

Agence de Voyages
ROYAL LATINO inc.

177 Mont-Royal Ave. Est, Montréal, Qc H2T 1P2

Feliz Dia de Portugal

www.royallatino.com Tél.: (514) 849-1153/54
 taressa@royallatino.com Fax: (514) 849-9030

Banco Santander Totta SA
 4245 boul. St-Laurent
 Montréal, QC
 H2W 1Z4

Tel.: (514) 281-0702
 1-800-606-4666

Banco Santander
Grupo totta
 Santander Totta

NFL · NHL · MLB · NBA · BOXING · F1 · RUGBY · SOCCER

CHAMPS RESTAURANT

3956, boul. St-Laurent, Montréal (Qc) H2W 1Y3
 Tel.: 514.987.6444 · Fax: 514.285.2333

Feliz Dia de Portugal

ENGRENAGE LASALLE INC.
 ENGRENAGES SPECIALTÉ QU'ILS
 COINAGE GÉNÉRAL MACHINING
 RÉPARATION REDUCTEUR ET MACHINERIE

MANUEL BENTO

1228, rue Clarendon Tél.: (514) 952-3999
 LaSalle, Québec Fax: (514) 952-3999
 H2N 2R8 Cell: (514) 952-2942

Feliz Dia de Portugal

EXCELLE MACHINE À COUDRE

BERNINA
 Husqvarna WHITE
 Dépositaire exclusif

Myriane Cardin
 conseillère / cours spécialisé

(450) 687-5573
 excelles@qc.ais.com
 http://www.machinacoudreexcelles.com

Feliz Dia de Portugal
 2852, boul. Le Corbusier, Chomedey, Laval (Québec) H7L 3S3

CLERMONT

www.clermontauto.com

José Machado
 Conseiller aux ventes / Sales Representative

5363, St-Denis, Montréal, Québec H2J 2M4
 Tél.: (514) 279-6301 Fax: (514) 279-3292 Cell: (514) 919-7091
 Direct: (514) 279-6379 ext. 231
 jmachado@clermontauto.com

Feliz Dia de Portugal

Yoga Mais de 30 anos ao serviço da comunidade
draperies inc.

4051 Via Horne Tel.: (514) 843-6262 Cell: (514) 949-2957

Confectionnamos cortinas para salões
 Vamos ao domicilio gratuitamente

- Trava as molduras
- Medida exacta de 100 molduras de madeira para todos os géneros
- Entrega dentro de prazo médio 15 dias a casa

- Cortinas - Visite a nossa sala de amostras (com computadores)
 - Stores - Fabricamos e reparamos stores de todas as qualidades
 - Linhas para crochê

Feliz Dia de Portugal

Prop.: António Costa
 Tel.: (514) 843-9076
 Fax: (514) 843-4350

SCOOOP BAR-BILLARD

Feliz Dia de Portugal
 200 rue Mont-Royal E. H2T 1P3

VOYAGES TAGUS inc.

Desejamos um Feliz Dia de Portugal

4289 Boul. St-Laurent, Montréal, Qc
 Tel. 514.844.3307 - 514.844.4039 Fax: 514.849.0040

Café Central Português

Condição aberta das 7 às 2 da manhã

- Todos os dias o seu especial ao meio dia
- Os tradicionais pratos à Portuguesa
- E mais boa fé com chocolate

Sala privada para celebrar a sua refeição mais especial: *compartido e aniversário*

Desejamos a todos os seus clientes, amigos e à comunidade, um Feliz de Portugal

4051 St-Dominique (esquina com a Dahuh) Tel.: 289-9367

RESTAURANT Cantinho

Trabalhamos portugueses de qualidade de 1957

729-9494

Discoteca Portuguesa

Livraria · Discos · Cassetas · Revistas
 Franças · Cadeaus · Glits · T-Shirts
 Vídeos e Compact-Discos Portugueses
 Cartas para todas as ocasiões

ORGANIZAÇÃO DE ESPECTACULOS
 (MIL RECORDS MI PRODAJEMO VASE NO VINE IZ JUGOSLAVIJE VELEKI IZBOR)

4278, BOUL. ST-LAURENT ISAIAS LOPES
 Montréal, Qué. H2W 1Z3 Tél.: / Fax: 843-3863

Epicerie Soares & Fils Inc.
 110 Dahuh Est. Tel.: 288-2451

Grande variedade de mercearias, carnes, enchidos à portuguesa, frutas, legumes, etc.

Desejamos a todos os seus clientes, amigos e à comunidade, um Feliz de Portugal
 Preços sem concorrência

LE PLATEAU MECANIQUE Prop.: Joaquim Manata
 Mecânica Geral
 Bate-Chapa e Pintura

A nossa equipa deseja a todos os Portugueses Um Feliz Dia de Portugal

Tel.: (514) 844-8712 Fax (514) 844-1957
 Cel (514) 241-2073 depois das 19h
 4864 rue St-Dominique H2T 1T8

VÊTEMENTS POUR DAMES ET ENFANTS
 BAPTÊME · COMUNION · CONFIRMATION
 SÉQUÉLATION · DAME D'HONNEUR · MARIAGE
 CHAUSSURES POUR ENFANTS

BOUTIQUE ANA MARIA

4409 Boul. St-Laurent Props.: José e Lurdes Silva
 Montréal, Qué. H2W 1Z6 Tél.: (514) 949-8819
 www.boutiqueanamaris.com Fax: (514) 499-2077

Desejamos um Feliz Dia de Portugal

trappe CAFE BAR

3872 boul. St-Laurent
 Montréal, Québec
 Tél.: (514) 289-9462
 Fax: 289-1810

Feliz Dia de Portugal

Rotisserie Portugalia
 Prop.: Costa e Lopes

Queriamos desejar a toda a Comunidade Portuguesa Um Feliz Dia de Portugal

514-282-1519
 34, Rua Rachel, Oeste, Montreal

PROP.: PAULO GOMES Tél.: 288-3019

DIAMANTS · MONTRES · BIJOUX

BIJOUTERIE ZENITH JEWELLERY

FELIZ DIA DE PORTUGAL

4173, Boul. St-Laurent, Montréal, Qc H2W-1Y7

MANUEL DUARTE MÉDÉVÉ ATELIER D'USINAGE POINTE EN FERRE 263 9005-04

ABCO inc. MACHINE SHOP

Feliz Dia de Portugal

7268, rue Cordner Tél.: (514) 366-4488
 LaSalle (Québec) Fax: (514) 366-4492
 H2N 2W5 Pager: (514) 608-8533
 atelier@abco-usinage.com

VIDEIRA, RICHARD ADVOGADOS
 Me. Manuel Videira, Me. François Richard, Me. RZAI Lavigne

Desejamos a toda a Comunidade Portuguesa um Feliz Dia de Portugal

1175 ave Bernard O. local 204, Outremont (Qc) H2V 1V5
 Tel.: (514) 270-1099 Fax: (514) 270-9641



Celebrações do Dia de Portugal

8-12 de Junho 2005

08 Junho

18h00 Exposição Cultural

Salão Nobre

09 Junho

18h00 Exposição Cultural

Salão Nobre

19h00 Conferência sobre a educação Carrefour Lusophone

Sala da missão

10 Junho

18h00 Exposição Cultural Salão Nobre

19h00

Içar da bandeira e Hinos Nacionais

Filarmonica do Divino Esp. Sto de Laval

Hino do Canada cantado por Kelly M.

Hino do Portugal cantado por José Gil

Porto de honra oferecido pelo

Cônsul Dr. Carlos Oliveira

O poeta Luís de Camões - Pr. Luis Aguiar

Poemas Comunitários

Felipe Batista, e J.J. Marques da Silva

Cinema Português "Palavra e Utopia"

Autoria de Manoel Oliveira

335, boul. De Maisonneuve Este

Metro Berri-UQAM (Entrada Livre)

Fados e Canções

Cristina Rodrigues

Carlos Rodrigues

Otilia de Jesus

Jordalina Benfeito

Folclore Português

Ilhas de Encanto Casa dos Açores

Rancho Fazendas de Almeirim (Portugal)

Convívio entre a comunidade

Música portuguesa

11 Junho

08h00 Torneio de futebol de jovens Entrega de troféus após o torneio no campo entre equipas da nossa comunidade

Parc des Hirondelles Esg. Sauvé / St-Michel

13h00 Actividades para crianças

14h30 Actuação Kelly M. e de Alex Camara

15h00 Festival de Folclore "Grupos Infantis" As Nove Maravilhas

Praias de Portugal

Cantares e Bailares dos Açores

Campinos do Ribatejo

Exposição Cultural

Festival de Folclore "Seniores"

Cana Verde

Campinos do Ribatejo

Missa em memória dos ex-combatentes

19h00 Cinema Português de Manoel Oliveira

"Porto da minha Infância" (entrada livre)

Festival de Folclore "Seniores"

Praias de Portugal

Rancho Fazendas de Almeirim (Portugal)

Actuação de Joe Puga e Maracujá

Baile Geral "Conjunto Tropical"

Exposição Cultural

Missa homenagem à Soeur Denise Lainé

Porto de honra em homenagem Soeur Denise Lainé

Encerramento das Festas Dia de Portugal

16h00

12 Junho

09h00 Exposição Cultural

12h00 Missa homenagem à Soeur Denise Lainé

13h15 Porto de honra em homenagem Soeur Denise Lainé

16h00 Encerramento das Festas Dia de Portugal

Kelly M



Soeur Boneca



Alex Camara

Conjunto Tropical



Joe Puga

Millennium

bcp

Millennium

bcp

PRESIDENTE - LUIS PEREIRA - SPORT MONTREAL BENFICA
VICE-PRESIDENTE - SANDY GONÇALVES - CARREFOUR LUSOPHONE
SECRETARIA - CONCEIÇÃO CORREIA - ASS. PORTUGUESA DO CANADA
TESOUREIRA - NATERCIA RODRIGUES - CASA AÇORES DO QUEBEC

DIRECTORES:

FRANCISCO SILVESTRE - CLUBE PORTUGAL MONTREAL
 FERNANDO DOS SANTOS - CLUBE PORTUGAL MONTREAL
 LEONTINO BARREIROS - CASA DO RIBATEJO
 JOAQUIM PEDROSA - CASA DO RIBATEJO
 GIL COUTO - CASA AÇORES DO QUEBEC
 JORGE MATOS - CLUBE ORIENTAL PORTUGUES DE MONTREAL
 SERGIO MARQUES - CARREFOUR LUSOPHONE
 CARLA OLIVEIRA - CARREFOUR LUSOPHONE
 ANTERO BRANCO - MISSÃO STA-CRUZ
 CARLOS FERNANDES - SPORT MONTREAL BENFICA
 LEONILDE RAPOSO - JOVENS EM ACÇÃO
 MARTA RAPOSO - JOVENS EM ACÇÃO

COORDENADOR FESTIVAL DE FOLCLORE

JOAQUIM PEDROSA

COORDENADORES DA EXPOSIÇÃO CULTURAL

DIAMANTINO DE SOUSA DINÓRA DE SOUSA

HOMENAGEM À “SOEUR DENISE LAINÉ”

JOAQUINA PIRES HELENA PAULINO

COLABORADORES:

JOSÉ FREITAS
 SYLVIO MARTINS
 EDUINO MARTINS
 JOSE RODRIGUES
 MANUEL ANTONIO PEREIRA

UM OBRIGADO ESPECIAL

SR. CONSUL DR. CARLOS OLIVEIRA
 SR. PADRE JOSE MARIA CARDOSO
 SR. CONSELHEIRO FRANCISCO SALVADOR

10 de Junho pela paz e união dos povos lusófonos na diáspora

A Associação Portuguesa do Canadá como organismo mãe de todas as colectividades portuguesas, existentes hoje em Montreal, não deixa de sentir a responsabilidade perene de defender, apoiar e estimular o crescimento de todos os seus parceiros e congéneres do associativismo português e lusófono em Montreal, na perspectiva em que, os cidadãos e as suas multidiversas organizações sejam chamados e incentivados a participar, onde as instituições sejam respeitadas e tenham o peso que merecem na sociedade, nas suas múltiplas e diversas expressões, em que o poder político lhes seja reconhecido, em que a paz, a fraternidade e a união sejam um valor efectivo e pelo qual se luta e orienta toda a acção da nossa comunidade.

Exaltamos hoje o dia de Camões, de Portugal e das Comunidades, a A.P.C. e todos os seus membros defendem a paz entre os seres humanos, entre as Nações e entre os Estados. O 10 de Junho, deverá reflectir a cooperação e a colaboração entre todos os portugueses, deverá ser a expressão do orgulho das nossas raízes e do contributo da nossa comunidade ao desenvolvimento económico e social da cidade onde vivemos. Não deveremos ser recordados apenas em datas e efemérides, como hoje. Sem uma referência do nosso passado histórico, a nossa presença na sociedade de acolhimento, passaria de maneira despercebida. O nosso contributo e a importância da nossa acção não seriam um legado e um ponto de honra para as gerações futuras. Actualmente, o dia 10 de Junho é chamado de Camões, de Portugal e das Comunidades Portuguesas. Há quem admita que assim se poderá dar um maior reconhecimento a todos aqueles que espalham o nome português pelos quatro cantos do Mundo. Ao contrário do antigo vigente conceito nacionalista exacerbado, hoje o relevo é dado ao emigrante. Para alguns, eles são o claro sinal da moderna expansão portuguesa.

A Associação Portuguesa do Canadá defende que esta data represente o resgate da alma portuguesa e constitua um ponto de aproximação entre a comunidade e o estado português e não o mero cumprimento de calendário com cocktails e festas protocolares.

Apelamos, pois, a todas as organizações, pessoas e movimentos sociais para que participem activamente nesta Manifestação aberta a todos e para todos.

Viva o 10 de Junho

Viva a comunidade portuguesa de Montreal

Uma família que sabe e vos compreende ... há 80 anos

**MAGNUS
POIRIER**
INC.

Tel.: 514-727-2847
 Fax: 514-277-2136

José Teixeira
 Director
 para a
 comunidade
 portuguesa

Pelo respeito das tradições

Feliz Dia de Portugal



JOEM

Contabilistas

Sempre
mais
perto
de si!

Que as Celebrações do Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades Portuguesas sirvam de palco para uma reflexão da portugalidade de "cá de fora" englobando toda a diáspora portuguesa, todas as comunidades portuguesas no estrangeiro, sejam elas de formação antiga, sejam elas de formação recente.

Celebremos juntos a presença, o trabalho e a implicação portuguesa no desenvolvimento deste país de acolhimento.

DEIXE AS SUAS CONTAS, POR NOSSA CONTA!

- Contabilidade geral
- Fiscalidade, impostos
- Gestão de pessoal
- Gestão de empresas
- Serviços diversos
 - Traduções oficiais, reconhecimento de assinaturas
 - Secretariado, preenchimento de formulários
 - Pedidos de empréstimos pessoais e comerciais
 - Projectos de investimento e ou abertura de novas empresas

Não perca tempo, nem dinheiro, utilize os serviços profissionais da JOEM.

Nós respondemos às vossas perguntas e sugerimos-lhe a MELHOR MANEIRA de DIMINUIR os vossos impostos LEGALMENTE

"O IMPORTANTE NÃO É QUANTO RECEBEU... É O QUE RESTA SEU!"

TEL. : (514) 842-2443 - FAX: (514) 842-1252

4242 boulevard Saint-Laurent, bureau 201, Montréal, H2W 1Z3

e-mail: info@joem.ca

Carrelages **OR inc.**
Presidente: Otilio Rocha
 Licença: RECQ
 Seguro de responsabilidade civil 2.000.000

Orçamentos grátis
Empreiteiro especializado em instalação de:

* Cerâmica * Granito
 * Mármore * Marmorite

**Executamos renovações
 completas de casas de banho**

Residencial - Comercial - industrial



**Feliz
 Dia de Portugal**

Tel.: (514) 389-0090 - Fax: (514) 389-0050
6514 St-Laurent H2S 3C5

Coco Rico
O Castanheira
 TODO O TIPO DE CARNES
 GRELHADAS NO ESPETO

Servimos Buffets
Fazemos entrega em ocasiões especiais
**Queremos desejar
 a toda a comunidade
 Feliz Dia de Portugal**

Especialidades:

Galinha no espeto, Leitão à
 Bairrada, Costeletas de porco,
 Perus, Fiambre, Carneiro,
 Coelho, Pato, pão, etc...

3907 Boul. St-Laurent (514) 849-5554
 Montreal (esquina Napoleon)



Mensagem da Casa dos Açores do Quebeque

A Casa dos Açores do Quebeque deseja à comunidade um excelente Dia de Portugal.



Mensagem da Associação Portuguesa do Canadá

Com o nosso carácter empreendedor e contributo colectivo na preservação da nossa identidade cultural celebremos o 10 de Junho, simbolizando a comunidade portuguesa como um povo digno e respeitador.



Mensagem do Sport Montreal e Benfica

Ao comemorar o 10 de Junho, venho desta forma congratular-me pela forma como foi conseguido reunir todos os clubes e associações, bem como o Consulado da nossa comunidade, com o objectivo de todos juntos comemorar este dia, o que até aqui jamais foi feito. Não quero esquecer os Portugueses, que depois de atravessarem o Atlântico, nunca deixaram de se associar a tal evento, o Dia de Portugal, o Dia de todos nós. Peço compreensão e a participação de toda a comunidade, para que o sonho se torne uma realidade. Termina, deixando uma mensagem de Patriotismo, bem como os meus agradecimentos a quem se dignou participar em tal evento. A bem de Portugal e dos Portugueses, Viva Portugal.

*Presidente do Sport Montreal e Benfica
 José Gambino*



Mensagem da Casa do Ribatejo

No dia de Portugal, de Camões e das Comunidades Portuguesas, os membros da Casa do Ribatejo desejam a toda a Comunidade Portuguesa de Montreal uma festa rija e bem á Portuguesa!...

*O Presidente
 Leontino Barreiros*



Mensagem do Clube Oriental Português de Montreal

É com imenso prazer que envio as minhas felicitações aos participantes e organizadores. Em meu nome pessoal e dos Membros da Administração do C.O.P.M desejamos o maior sucesso ao Dia de Portugal e das Comunidades.

Joaquim Cunha, Presidente



Mensagem da Presidente Do Carrefour Lusophone

Os jovens do Carrefour des Jeunes Lusophones du Québec saudam todos os Portugueses e Luso-Descendentes que hoje celebram um dia muito especial para quem sente Portugal. Que sejam da 1ª, 2ª ou até 3ª geração, e sobre o hino da união e da evolução que este ano celebramos com orgulho a nossa identidade cultural nesta cidade cosmopolita. Os mais cepticos - Que apontam para um estado alarmante da comunidade - Tem através deste projecto a prova iminente de que ela está simplesmente em mutação, e até, a beneficiar de um novo folêgo... Este ano junta-te à movida e vem apoiar esta iniciativa que certamente terá algo para agradar a todos os gostos e todas as gerações. Fica aqui o convite, mas sobretudo o desafio de em conjunto escrevermos a nova história da nossa comunidade. Força!

*Saudações lusofonas
 Sandy Gonçalves*



Mensagem da Missão Santa Cruz

Celebrando o Dia de Portugal e das Comunidades Portuguesas sob o auspício da união entre várias associações e grupos, leva-nos a crer que estamos no bom caminho para nos afirmarmos cada vez mais como comunidade, e para perceber que a nossa unidade, além de ser um bem é, cada vez mais, um dever.

Pe. José Maria de Freitas Cardoso

**Jovens em
 Acção**

Mensagem da Presidente dos Jovens em Acção

Da parte do nosso grupo, Queremos vos desejar um Feliz dia de Portugal.

Leonilde Raposo



Mensagem do Presidente do Clube Portugal Montreal

Organizar esta celebração do Dia de Portugal foi uma grande honra pra nós e para a nossa comunidade Quero desejar um Feliz Dia de Portugal, a nossa terra.

UM POUCO DE PORTUGAL QUEM SOMOS NÓS OS PORTUGUESES?

Estou certo que a maioria dos portugueses conhece bem uma das muitas versões da nossa história de PORTUGAL. Se não conhecem deviam conhecer!...

Alem de outras versões há pelo menos duas que são conhecidas. Os mais velhos como eu aprenderam a historia de Portugal escrita pelo Estado Novo depois do 28 de Maio de 1926!...Os mais novos conhecem agora a historia de Portugal escrita depois do 25 de Abril de 1974!...Que é uma historia mais aberta e mais próxima da realidade, se é possível alguma vez saber-se a verdadeira historia de um povo?... Neste dia de Portugal de 2005 talvez seja bom fazer uma pequena analise rápida para tentar compreender, QUEM SOMOS NÓS OS PORTUGUESES?...De onde vimos e para onde vamos neste planeta chamado TERRA que está caminhando para uma união global alcunhada de "GLOBALIZAÇÃO" onde o principal objectivo deve ser o bom entendimento entre os povos!...Acabar com as guerras e viver sem a pobreza que não tem razão de existir no século XXI.

PORTUGAL, é um pequeno cantinho da Península Ibérica que D. Afonso Henriques declarou independente quando aceitou o Tratado de Zamora em 1143. Antes o território Ibérico, na pré-história, era o fim da Europa onde chegavam e se estabeleciam as tribos nómadas que vinham de toda a parte á procura de terras mais hospitaleiras para os seus povos, mas quando ali chegavam havia o mar e ali ficavam até que outros chegavam. Os Visigodos, os Celtas, os Cartagineses, os Romanos e os Árabes, no fundo a Península Ibérica era uma mistura de raças e povos das mais variadas origens e desta mistura surgiram os LUSITANOS, OS GALEGOS OS BASCOS, OS CATALÕES, OS CASTELHANOS ETC... ETC. Isto para mostrar que nós os Lusos de hoje temos a nossa origem numa mistura de povos e raças que ainda hoje depois de mais de 2000 mil anos ainda continuamos cada um de nós a "PUXAR A BRASA À NOSSA SARDINHA MUITAS VEZES SEM RESPEITO PELAS SARDINHAS DOS OUTROS"!...

PORTUGAL, confirmou a sua posição na Península Ibérica, face aos Espanhóis e correu com os Mouros para a sua terra de origem o Norte de Africa, quando tudo ficou resolvido o Rei de Portugal passou a ser o Rei de Portugal e dos Algarves. Finalmente, Portugal é a Pátria para os Portugueses?... Mas os insaciáveis portugueses, descendentes dos Lusitanos, e da citada mistura de povos e raças da pré-história, não ficaram parados e quietos como povo, têm de continuar e aí vão eles por esses mares desconhecidos a dar "novos mundos ao mundo". E criaram um Império único, que mais tarde serviu de modelo para outros povos e países. Os portugueses foram os primeiros a chegar à China e ao Japão e o nosso Camões assim o escreveu no livro dos seus poemas "OS LUSIADAS".

A história moderna faz diminuir o Império mas os portugueses não desistem, ou ficam por lá ou começam a emigrar e hoje estão espalhados por todo o mundo que eles próprios criaram, mantendo a sua língua, a sua cultura e a sua posição entre as nações do Globo. Neste dia de PORTUGAL 2005 devemos ter muito orgulho em pertencer a UM POVO UNICO NA HISTORIA DA HUMANIDADE:

O futuro para a nossa juventude é seguir aquilo que os seus pais e avós fizeram, a porta do GLOBO ESTÁ ABERTA!...É SÓ ENTRAR!...Mas sinceramente já é tempo de nos unirmos mais entre nós, deixar mesmo esse ímpeto pré-histórico dos nossos antepassados e criar mais união entre nós em Portugal Continental, Açores e Madeira, nas nossas Comunidades Portuguesas presentes no mundo inteiro, é preciso haver mais cooperação, entendimento, compreensão entre todos os portugueses em geral nas suas instituições, organizações, associações, clubes etc. Porque sinceramente só a verdadeira união é que faz a força necessária para vencer a tal GLOBALIZAÇÃO, DA NOVA GERAÇÃO.



Paulo's Machines Espresso
4603, Boul. St-Laurent
Montreal, Quebec
H2T 1R2

Votos de uma
Festa Feliz
do Dia de Portugal



Paulo Simões

Tel: (514) 849-7763 - Fax: (514) 849-5383

La Vieille Europe

3855 St-Laurent Tel.: 514.842-5773

Desejamos à
Comunidade Portuguesa
um Feliz Dia de Portugal



Roger Saliba
ROCA-AUTO

Services
Mécanique générale
Domestique et Importe
Modification et restauration

Feliz Dia de Portugal

9725 rue Meunier, Mtl, QC H3L 2Y9
514.278.3246 Roger@rocaauto.com

3702 Rua St-Laurent, Montreal - Tel.: 514.844.6211

O Bar Bifteck deseja a todos um Feliz Dia de Portugal

Bière importée et domestique
Billard Arcade
Ambiance amicale

2^{ème} Étage Mer-Sam
Ouvert 7 jours différents spéciaux
3702 St-Laurent, Montréal Qc. Tél.: 514 844.6211

História dos Açores

O Arquipélago dos Açores fica situado cerca de 1500 Km a Oeste da Península Ibérica (Lisboa), sensivelmente entre os paralelos 37 e 39 Norte.

Os Açores são 9 ilhas, a saber: Grupo Oriental: S.ta Maria (97 Km²), S. Miguel (757 Km²). **Grupo Central:** Terceira (402 Km²), Graciosa (62 Km²), S. Jorge (246 Km²), Pico (447 Km²), Faial (173 Km²). **Grupo Ocidental:** Flores (143 Km²), Corvo (17 Km²).

O Arquipélago dos Açores constitui desde 1976 uma Região Autónoma da República Portuguesa, criada a partir dos antigos Distritos Autónomos de Angra do Heroísmo, Ponta Delgada e Horta.

A estrutura governativa assenta numa Assembleia Legislativa Regional com sede na Horta e num Governo Regional com sede em Ponta Delgada e cujas Secretarias Regionais se distribuem pelas três cidades de Angra do Heroísmo, Ponta Delgada e Horta, os tradicionais centros administrativos do Arquipélago.

O quadro político completa-se com o Ministro da República para os Açores, com sede em Angra do Heroísmo, a quem competem, genericamente, a representação da Soberania e a coordenação dos serviços não regionalizados (Justiça, Serviço de Estrangeiros, Finanças, etc.).

Por Bula de 1534 do Papa Paulo III "Equum reputamus", os Açores constituem uma Diocese com sede em Angra. Nesse mesmo ano, a então Vila de Angra foi elevada à categoria de cidade, por carta de foral concedida em Évora a 21 de Agosto de 1534, por El-Rei D. João III, tornando-se na mais antiga cidade dos Açores. Seguir-se-iam, Ponta Delgada, na Ilha de S. Miguel, 1546; Horta, na Ilha do Faial, 1833; Ribeira Grande, na Ilha de S. Miguel, 1981; e Praia da Vitória, na Ilha Terceira, 1981.

O início do conhecimento dos Açores é incerto.

Muito embora, sobretudo nos finais da Idade Média europeia, existam mapas representando ilhas, dispersas ou agrupadas, nesta zona do então chamado Mar Oceano, não dispomos de elementos seguros que possam confirmar se isso indica a passagem, mesmo que acidental, de navegantes trazidos por alguma tempestade ou se se trata apenas de ilhas fantásticas.

Essas representações ou conhecimento não deram, contudo, origem a qualquer movimento migratório de povoamento até à primeira metade do Séc. XV quando encontramos por exemplo uma carta anónima de c.1424 indicando já os Açores com bastante exactidão e, na Carta de Gabriel de Valsecca, datada de 1439 a referência: "Estas ilhas foram achadas por Diogo de Silves (ou Sunis?) piloto de El-Rei de Portugal no ano de 1427".



Atribui-se a Gonçalo Velho Cabral, primeiro Capitão do Donatário das ilhas de S. Miguel e S.ta Maria, o início do povoamento, feito a partir de 1432.

As sete ilhas dos Açores a que se refere a Carta Régia de 2 de Julho de 1439, passada pelo Infante D. Pedro na menoridade do Rei de Portugal D. Afonso V, só em 1452 é que passam a ser nove quando Diogo de Teive, vindo de Ocidente, encontra as ilhas das Flores e Corvo, designadas mesmo durante algum tempo como ilhas floreiras.

Vasco da Gama, no seu retorno da Índia em 1499, passa por Angra onde deixa sepultado o irmão. Já antes, em 1492, Cristóvão Colombo, passara por S.ta Maria no regresso das Caraíbas.

Descoberto o modo e o caminho, a que irá chamar-se, como dissemos, "a volta das ilhas", todos ou quase todos os navios portugueses, transportando as múltiplas riquezas da Guiné, Índia, Ceilão, Japão, China, Malaca, etc. passam a utilizar as duas baías fronteiras a Angra na Ilha Terceira para reabastecimento, reparação de estragos e protecção contra os piratas. A eles vêm juntar-se, a partir de meados do Séc. XVI, os galeões espanhóis com a prata das Índias Ocidentais, num percurso que se iniciava em Cartagena das Índias, passava por Porto Rico e Angra, e terminava em Sevilha.

O tipo de economia implantado desde cedo levou a que a escravatura não tenha nunca atingido a preponderância que teve noutros arquipélagos atlânticos de colonização europeia. A prestação de serviços aos navios e viajantes é no entanto, entre os Séculos XVI e XVIII, um dos principais motores da economia. No Século XVIII que a emigração açoriana para o Brasil ocupará os territórios deixados vagos pelo recerto de fronteiras entre as colónias portuguesas e espanholas do Brasil, Argentina e Paraguai, surgindo também outra corrente dirigida para os portos americanos da costa leste, apoiada na caça à baleia.

Actualmente o Arquipélago tenta sair de uma dependência demasiado forte do sector agro-pecuário para uma aposta no turismo ambiental, Cultural e de qualidade. Culturalmente, os habitantes dos Açores mantêm vivas muitas tradições e costumes já desaparecidos ou moribundos no continente europeu, como sejam as manifestações de teatro popular durante o Carnaval com "danças" e "bailinhos" fortemente críticos do ponto de vista social; touradas à corda, na melhor tradição mediterrânica; e, com pleno fulgor, as celebrações e festividades em honra do Senhor Espírito Santo. Nestas últimas, que acontecem pelo Pentecostes, quase todas as comunidades das ilhas, organizam festas cujo mote principal é a partilha e a celebração comunitárias



Ferma

ONE IMPORT & EXPORT INC.

4376, Rue Clark, Montreal, Quebec H2W 1X4

Tel.: 845-0164/5 Fax: 845-5345

Desejamos aos nossos clientes e amigos um Feliz dia de Camões

*A 10 de Junho de 1580, ensombrado o país que
estava com a derrota de Alcácer Zuibir,
morre aos 56 anos, pobre, enterrado em campa rasa.*

*"Erros meus, má fortuna, amor ardente
Em minha perdição se conjuraram;
Os erros e a fortuna sobejaram,
Que para mim bastava amor somente.
Tudo passei; mas tenho tão presente
A grande dor das cousas que passaram,
Qua as magoadas iras me ensinaram
A não querer já nunca ser contente.
Errei todo o discurso dos meus anos;
Dei causa a que a fortuna castigasse
As minhas mais fundadas esperanças,
De amor não vi se não breves enganos.
Oh! Quem tanto pudesse, que fartasse
Este meu duro Génio de vinganças!"*

*O poema épico "Os Lusíadas" O feito heróico das
conquistas inflamou os peitos do povo lusitano
e alguns poetas mais atentos tinham
já manifestado interesse em perpetuar essa façanha,
através da escrita da epopeia do país.*

*Quando se trata de alimentação deve escolher-se o melhor.
Prefira os produtos distribuídos por Ferma*

Historia da Madeira

É hoje opinião geral que em 1419, a mando do Glorioso Infante D. Henrique "O Navegador", o Arquipélago da Madeira, que já era citado em 1350 no Livro do Conhecimento e representado em mapas italianos e catalães do século XIV, foi redescoberto por João Gonçalves Zarco e Tristão Vaz Teixeira, com o fim de suprir as crónicas deficiências do Reino em cereais e também para que servisse de apoio à expansão marítima de Portugal. Assim, desde o século XV, a Madeira desempenhou um importante papel nas grandes descobertas portuguesas, tornando-se também famosas as ricas rotas comerciais que ligavam o porto do Funchal a todo o Mundo Atlântico.

Foi também na Madeira e no Porto Santo que o mercador Cristovão Colombo aprofundou os conhecimentos da arte de navegar e planeou a sua célebre viagem para a América.

Após o Arquipélago ser dividido pelas capitânias do Funchal, de Machico e do Porto Santo, iniciou-se em 1425 o povoamento organizado e durante algumas dezenas de anos a produção cerealífera foi um factor de riqueza e crescimento, chegando os madeirenses a explorar 150 grandes fazendas, que produziam mais de 3.000 moios de trigo, na sua maior parte exportado para o continente e para as feitorias portuguesas do litoral Sacariano e Guineense. Todavia, a partir dos últimos decénios do século XV, a Coroa e os dirigentes insulares passaram a dedicar-se, predominantemente, ao cultivo da cana-de-açúcar e à exportação do "ouro branco" para toda a Europa; sendo utilizados escravos nos trabalhos dos canaviais e engenhos, trazidos das feitorias portuguesas de África. O primeiro engenho mecânico movido a água



foi inventado pelo madeirense Diogo de Teives, o que determinou um forte aumento da produção, que em 1506 chegou a atingir as 230.000 arrobas anuais. Este ciclo do esplendor açucareiro foi a época de maior desenvolvimento económico e cultural da Madeira, que se tornou conhecida em todo o Mundo civilizado.

Ainda hoje os nossos museus guardam abundantes e preciosas obras artísticas desse período e os madeirenses orgulham-se do Museu de Arte Sacra do Funchal possuir

uma das mais representativas colecções mundiais de pinturas flamengas, provenientes de Bruges, Antuérpia e Malines.

Também ainda restam notáveis testemunhos arquitectónicos, tais como a Sé do Funchal a Igreja e o convento de Santa Clara, as Igrejas da Calheta, de Santa Cruz e de Machico, as capelas dos Reis Magos, da Encarnação e do Corpo Santo, bem como alguns vestígios da Alfândega Velha e janelas manuelinas guardados no Museu da Quinta dos Cruzes.

Porém, a partir dos últimos decénios do século XVI, a exportação do açúcar sofreu forte recessão, determinada pela quebra da produtividade dos solos, pelas doenças que contaminaram os canaviais e sobretudo pela baixa dos preços resultantes da concorrência do açúcar produzido no Brasil, onde os madeirenses tinham introduzido as técnicas e até mão-de-obra especializada. Assim, durante grande parte do século XVII, o Arquipélago da Madeira sofreu uma crise económica e social, muito embora o porto do Funchal mantivesse o tráfego comercial para África, América e Índia e também tivesse importância a exportação de doçarias e da famosa casquinha feita a partir do limão, da cidra e doutros frutos cristalizados numa calda de açúcar.

Esta prosperidade do chamado ciclo da vinha, reflectiu-se também nas Artes e na Arquitectura.

Construíram-se as típicas residências dos séculos XVII e XVIII, com os seus "óculos de cantaria", varandas de ferro forjado, torre, mirantes, balcões e o lagar cocho no rés-de-chão; das quais ainda hoje abundam belos exemplares nas ruas dos Ferreiros, Bispo, Santa Maria e ainda nalgumas quintas dos subúrbios do Funchal.

Ao mesmo tempo nas Igrejas, Capelas e Solares, assistiu-se à afirmação do gosto barroco e da talha dourada, sobre o gosto flamengo e o mudejarismo, de que escolhemos como exemplo a Igreja de S. Pedro e a fascinante Igreja do Colégio edificadas no Funchal.

Com esse aumento do regadio, cresceu a produção de cereais e de outros productos alimentares e os madeirenses voltaram a desenvolver plantações de canaviais e a incrementar a exportação do açúcar e da banana.

Ao mesmo tempo foi-se desenvolvendo a produção e exportação dos célebres bordados madeirenses e dos típicos móveis e cestos de vimes.

Finalmente a indústria do Turismo também cresceu bastante, inicialmente através do Turismo Terapêutico. De facto, a partir de meados do Séc. XIX, uma série de médicos ingleses e alemães, recomendaram a amenidade do clima madeirense, como um possível remédio para as doenças pulmonares e muitas pessoas procuravam o Arquipélago da Madeira.

Depois e já no nosso Século, com a construção do aeroporto, com o aumento do porto de abrigo e com a construção de estradas ligando todas as regiões da Madeira, desenvolveu-se o Turismo Industrial e hoje a Madeira é conhecida em todo o mundo pela diversidade das suas espantosas belezas naturais, pelo magnífico clima e sobretudo pela excelente qualidade dos serviços turísticos e da simpatia da sua população.





Varina Aluminium inc.

Ao seu lado e ao seu dispor

Para tudo quanto diga respeito à indústria de alumínio que está ligada à renovação exterior

- Grades de alumínio • Coberturas com fibra de vidro
- Escadas em caracol e diagonal • Coberturas com fibra de vidro e polibornato
- Degraus em alumínio • Fibras de vidro para o chão das varandas e degraus
- Grades com vidro • Portas, janelas, fachadas comerciais, etc.



A empresa Varina Alumínio foi fundada por Anibal Ventura De Jesus a 29 de Março de 1988 com registo de corporação federal. Seu fundador, ligado a esta industria a largos anos e experiente nestas andanças, disponibilizou todo o seu esforço e empenho para a concretização deste invento, apoiado por sua esposa Normanda Neves Ventura.

Em 1996, seu filho Walter Ventura aderiu à sua integração na administração da empresa e com ideias de jovem dinamico. Os resultados foram positivos em termos de produção e competitividade e satisfação dos nossos clientes tanto pela melhoria da qualidade dos nossos produtos como pela melhoria sensível de preços para satisfação dos nossos clientes.

O progresso tem-se assentado de ano apos ano com a colaboração dos nossos empregados que se têm esforçado para darem o seu melhor em termos de produtividade.



Feliz Dia de Portugal



SUBARU

**3880 Boul. des Sources
Dollard-des-Ormeaux, Qc, H9B 2C8
T:(514) 683-3880 F:(514) 683-8050**

Feliz Dia de Portugal



Baja



Outback



Forester



Impreza





**VOYAGE
algarve**

681 rua Jarry Este, Montreal, Qc., H2P 1W1

**Desejamos a
toda a comunidade
um Feliz
Dia de Portugal**

Uma força na comunidade

273-9638 • 277-1934

AUTO MARIE-ANNE
Tel.: (514) 845-8742 - Fax (514) 845-0233

**Mecânica geral
Bate-chapa e pintura**

Fornecemos gratuitamente um carro
enquanto reparamos o seu

Feliz

Dia de Portugal

Compra e venda de carros novos e usados
Financiamento local
Facilidade de pagamento

Tel.: (514) 845-8742 Fax (514)845-0233
4510 de Bullion H2T 1N9

TRONCO LUSITANO

Das legendárias victórias do Gama
Gente motivada d'alma Lusitana
Tanto quanto d'ouro
Tanto quanto humana.

Povo que além do mais
Constroi alcança e ganha
Trilha p'los caminhos dos pais
Em ideais, passos, acções e fama

Na modéstia segue a ideia
Comunica, exemplifica em cadeia
A saudade o unifica
Qual a idade ou panaceaia

Na diasporidade edifica
Luso tronco, que no globo
Faz força, peso e se ramifica

E na voz da lusofonia, mais valia e engodo!!!

Epopeia de ancestrais valorosos,
Com os actuais e mais idosos
Juntem-se de todos: -os ais...
E mostrai aos demais:
Quanto somos poderosos!!!

Armandino Santos

VERSO A VERSO

Para o Oriente foi este gigante.
Foi e regressou Grande Escritor.
Em naufrágio morre sua amante.
Luís de Camões morre de amor.

Os Lusíadas são seu universo
de feitos históricos aos milhares;
bens descritos verso a verso
e vividos na terra e nos mares.

No imo das suas lamentações,
sempre na busca de inspiração,
escreve sobre armas e barões
e, como amante louco, de paixão,

assinalou tormentas em viagem
e enalteceu homens do mar.
Cheio de valentia e de coragem
defendeu sua nação a batalhar.

Em terras africanas foi lutar
perdendo de si grande tesouro:
seu olho direito acaba por cegar
na traiçoeira lança de um mouro.

Adelaide Vilela

POEMA PARA CAMÕES

Não preciso ser poeta
Nem sequer grande escrivão
O verso que dá mais certo
É o que dita o coração.

Isto devia estar escrito
Penso por certas razões
Nesse livro os "Lusíadas"
Que foi escrito por Camões.

Marinheiro destemido
Talvez nunca capitão
Pergunto e não sou ouvido
Homens como ele onde estão.

O seu nome era Camões
Nome que não é banal
Ja mais lhe deram braços
Por tanto honrar Portugal.

Era tão pobre esse herói
Mas rico o seu coração
Deu a vida pela Pátria
E a Pátria nem lhe deu pão.

Oh, quem me dera Camões
Ser como tu navegante
Trazer na alma paixões
E não ser este imigrante.

Como tu sofro a saudade
Da nossa Pátria distante
De voltar sinto ansiedade
Não a esqueço um só instante.

Quantas vezes em silêncio
Choro o teu coração
Tambem eu p'ra não chorar,
Coragem, vou pedindo em oração.

PEITO INSULAR

O meu peito é um jardim de lava,
Lava que parece adormecida
Mas cheia de raiva,
Escaldante

É mar que se agita em espuma,
Rodeado de vegetação luxuriante
Muito céu
Milhafres e densa bruma.

O meu peito vai do Algarve ao Minho,
É jardim de cravos vermelhos e hortênsias
De nove tons salgados
Multicolores;

É padrão aos homens de quinhentos
Que os modernos opressores
Escameceram em anos cinzentos.

O meu peito alberga a meditação do Infante
E o singular orgulho da esbelta baleia;
De D. Isabel tem a bondade constante
Nas dádivas do Divino Espírito Santo
Brotando do coração ilhéu
Em cada penhasco
Em cada canto.

O meu peito é um vulcão em efervescência
A cuspir a lava da liberdade
Sobre jardim de 25 cravos.
Rasguem-no até à ultima dor:
Ver-lhe-ão nas entranhas
O luso pulsar do amor que se escreve
Açorianidade!...

Antonio Vallacorba

**NO RUMO DE CAMÕES
SABEDORIA E CONHECIMENTO**

Sabedoria é, sim, virtude pura,
Neutro processo de ideais singelos;
É arte redentora que perdura
Em todo o tempo limpa em seus desvelos.

Conhecimento, ideia ou conjuntura,
É seu irmão dilecto, e menos belo;
Mas formam par no campo da cultura
E respondem no mundo aos seus apelos.

Sorriem da ignorância e do mistério
E tomam decisões de acerto e bem,
Pois são de Deus um dom bem sublimado.

Por isso, então, aceita este critério
De te agrupar com ambos tu também,
Formando um trio de saber prendado.

Houve um Luís de certas decisões
Poeta com arrojo e desassombro,
Que não tolheu no imo aspirações
De triunfar nas liças, ombro a ombro.

Teve em verdade os seus opositores
E naufragou por entre vagalhões
Do mundo, e mar, além de seus amores...
Mas honrou Portugal, e foi Camões!

Honrou também a nossa Língua-mãe,
E foi suprema a sua decisão.
Acerta, pois, com gozo, tu também,
E vai nas asas dessa inspiração!

J.J. Marques da Silva

Bem hajas tu grande herói
Navegando mar além
Teu próprio corpo destrói
P'ra honrares a Pátria Mãe.

Sangue que tinhas de raça
E o meu bem igual
Mesmo por nossa desgraça
Damo-lo por Portugal.

Isabel Domingues Gil

Visite-nos
Das 11h00 às 23h00
Cozinha aberta



ESPECIAIS TODOS OS DIAS AO MEIO-DIA

A Equipa do restaurante Tasca
deseja a todos os seus clientes
e à comunidade em geral, um

Feliz
Dia de Portugal

OFERECEMOS TODO O TIPO DE RECEPÇÕES, MESMO FORA
DAS NOSSAS SALAS. RESERVE SEMPRE COM ANTECEDÊNCIA

SALA PARA NÃO FUMADORES: 90 LUGARES
SALA PARA FUMADORES (INDEPENDENTE): 60 LUGARES

172, rue DULUTH este, Montreal
Tel.: (514) 987-1530

CAMÕES
Lusiadas

Dos tempos remotos e eras em que reinaste
Traz-nos o vento o eco dos poemas que bradaste
Da herança de tuas façanhas e teus padrões
Inspiram-se poetas, incentivam-se pintores
Escrevem-se livros e pintam-se telas a cores
E das tuas obras, maravilham-se as multidões

Tu deste cor e vida à folha morta
E sentindo a tudo o que a vida comporta
Na penumbra de teus arquivos és inatingível
A tua fonte é inextinguível, no secular do saber
Nunca ninguém chegara às glórias do teu parecer
Por isso tua memória será para sempre inesquecível

Tu criaste nos desertos a dupla miragem da
madrugada
Embelezaste a vida, dum perfume que nos embriaga
Tuas palavras são monumentos que ultrapassam o
imaginário
Da nascente, dessa fonte que criaste, emergem sábios
Poetas e outros, onde teu nome será imortal nos seus
lábios

Não é fácil imitar as obras, de tão ilustre visionário
Nos astros há uma estátua, uma só, que se chama
Camões

Que faz vibrar o mundo com seus sonetos e canções
Gostaria de arranhar a terra e rasgar as entranhas do
tempo

Somente para poder respirar a pureza do ar que te
inspirou
E poder navegar em mares por onde nunca ninguém
navegou

Içar as velas e inspirar-me na fonte do teu talento

José da Conceição

PORTUGAL
Pátria-Língua
Descobertas Marítimas

Portugal país pequeno
Que eu guardo na memória
Portugal que eu muito amo
Portugal país que é grande
Brilhante, na sua história

A língua portuguesa,
Esta tão bela língua
Desde a primeira palavra
Que eu mal articulei,
A língua que cedo eu li
Aquele em que eu estudei,
Língua que no meu espírito
Desde criança eu amei.
Muitos fazem citações
Com que poetas disseram
A língua portuguesa
É a língua de Camões.

Fernando Pessoa é o que disse
Que a Pátria era a sua língua,
Miguel Torga escreveu
Que para um ou outro, a Pátria
É a aldeia em que nasceu.

Amélia Oliveira Vaz

Mechtronix
S Y S T E M S

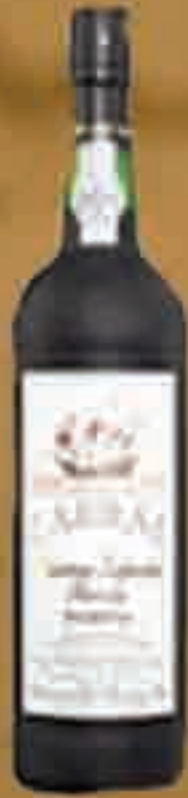
A World of Intelligent Machines
Flight Simulation • Automation • Manufacturing

Mechtronix Deseja a Toda a Comunidade uma
boa Festa do dia de Portugal



Mechtronix Systems Inc.

6875 Côte de Liesse • St-Laurent, Québec H4T 1E5 Canada
Tel.: 1 514 342 0800 • Fax: 1 514 342 0701 • www.mechtronix.ca



Felizes Comemorações do Dia de Portugal

